

BIULETYN
POLSKIEJ MISJI HISTORYCZNEJ

BULLETIN
DER POLNISCHEN HISTORISCHEN MISSION

NR 18/2023

UNIwersytet MIKOŁAJA KOPERNIKA W TORUNIU
(POLSKA MISJA HISTORYCZNA PRZY UNIwersYTECIE
JULIUSZA I MAKSYMILIANA W WÜRZBURGU)

NIKOLAUS-KOPERNIKUS-UNIVERSITÄT TORUŃ
(POLNISCHE HISTORISCHE MISSION AN DER JULIUS-MAXIMILIANS-
UNIVERSITÄT WÜRZBURG)

TORUŃ 2023

KOMITET REDAKCYJNY / REDAKTIONSKOMITEE

*prof. dr hab. Caspar Ehlers, prof. dr hab. Helmut Flachenecker, prof. dr hab. Heinz-Dieter Heimann,
prof. dr hab. Tomasz Jasiński, prof. dr hab. Ryszard Kaczmarek, prof. dr hab. Krzysztof Kopiński,
prof. dr hab. Zdzisław Noga, prof. dr hab. Krzysztof Ożóg,
prof. dr hab. Andrzej Radziwiński (Przewodniczący / Vorsitzender), prof. dr hab. Andrzej Sokala*

REDAKCJA NAUKOWA / SCHRIFTFLEITUNG

dr Renata Skowrońska, prof. dr hab. Helmut Flachenecker

Redakcja naukowa i językowa (j. niemiecki) / Wissenschaftliche und philologische Redaktion (Deutsch)
dr Renate Schindler, dr Renata Skowrońska, dr Dirk Rosenstock

Redakcja językowa (j. angielski) / Philologische Redaktion (Englisch)
Steve Jones

Tłumaczenia (j. niemiecki – j. polski) / Übersetzungen (Deutsch – Polnisch)
dr Renata Skowrońska

Tłumaczenia (j. angielski – j. polski) / Übersetzungen (Englisch – Polnisch)
mgr Agnieszka Chabros

Sekretarz Redakcji / Redaktionssekretärin
mgr Mirosława Buczyńska

ADRES REDAKCJI / REDAKTIONSADRESSE

Polnische Historische Mission an der Universität Würzburg
Am Hubland, 97074 Würzburg, Niemcy / Deutschland
<http://apcz.umk.pl/czasopisma/index.php/BPMH/index>
<http://pmh.umk.pl/start/wydawnictwa/biuletyn/>

Kontakt: *dr Renata Skowrońska*

tel. (+49 931) 31 81029

e-mail: renata.skowronska@uni-wuerzburg.de

Biuletyn Polskiej Misji Historycznej jest udostępniany na stronie internetowej
Akademickiej Platformy Czasopism, w systemie Open Journal System (OJS)
na zasadach licencji Creative Commons.

Das *Bulletin der Polnischen Historischen Mission*
ist auf den Webseiten der Akademischen Zeitschrift-Plattform zugänglich.
Die Zeitschrift wird im Open Journal System (OJS)
auf Lizenzbasis Creative Commons veröffentlicht.

Prezentowana wersja czasopisma (papierowa) jest wersją pierwotną.
Diese Version der Zeitschrift (auf Papier) ist die Hauptversion.

ISSN 2083-7755

e-ISSN 2391-792X

© Copyright by Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu

WYDAWCA / HERAUSGEBER

Uniwersytet Mikołaja Kopernika
ul. Gagarina 11, 87-100 Toruń, tel. (+48 56) 611 42 95, fax (+48 56) 611 47 05
www.wydawnictwoumk.pl

DYSTRYBUCJA / VERTRIEBS-SERVICE-CENTER

Wydawnictwo Naukowe UMK
Mickiewicza 2/4, 87-100 Toruń
tel./fax (+48 56) 611 42 38
e-mail: books@umk.pl, www.kopernikanska.pl/

DRUK / AUSGABE

Wydawnictwo Naukowe UMK
ul. Gagarina 5, 87-100 Toruń
tel. (+48 56) 611 22 15
Nakład: 300 egz.

SPIS TREŚCI
INHALTSVERZEICHNIS
CONTENTS

RENATA SKOWROŃSKA	7
Kronika Polskiej Misji Historycznej	
Chronik der Polnischen Historischen Mission	
The chronicle of the Polish Historical Mission	

RENATA SKOWROŃSKA	17
Stypendiści i goście Polskiej Misji Historycznej	
Stipendiaten und Gäste der Polnischen Historischen Mission	
Fellows and guests of the Polish Historical Mission's scholarships	

STUDIA I MATERIAŁY / STUDIEN UND MATERIALIEN / STUDIES AND MATERIALS

PRZEMYSŁAW WOJCIECHOWSKI	27
<i>Collegia mulierum</i> . Prywatne stowarzyszenia kobiece w okresie wczesnego cesarstwa (I–III w. n.e.)	
<i>Collegia mulierum</i> . Private Frauenvereine in der frühen Kaiserzeit (1.–3. Jh. n.Chr.)	
<i>Collegia mulierum</i> : Private women's societies in the Early Empire (1 st –3 rd centuries AD)	

MARTA KUC-CZEREP	39
Warszawa i jej niemieckojęzyczni mieszkańcy w XVIII wieku	
Warschau und seine deutschsprachigen Einwohner im 18. Jahrhundert	
Warsaw and its German-speaking inhabitants in the 18 th century	

URSZULA KOSIŃSKA	69
Rosja wobec Polski i Saksonii w czasach Piotra Wielkiego, Katarzyny I i Anny Iwanowny (prace polskich historyków i postulaty badawcze)	
Russlands Verhältnis zu Polen und Sachsen unter Peter dem Großen, Katharina I. und Anna Iwanowna (Werke polnischer Historiker und Forschungsdesiderate)	
Russia towards Poland and Saxony in the times of Peter the Great, Catherine I and Anna Ivanovna (works of Polish historians and research postulates)	

TOMASZ SZWACIŃSKI	93
Rosja za Iwana VI, Elżbiety i Piotra III wobec Polski i Saksonii (prace historyków polskich i postulaty badawcze)	
Russland unter Iwan VI., Elisabeth und Peter III. und sein Verhältnis zu Polen und Sachsen (Werke polnischer Historiker und Forschungsdesiderate)	
Russia during the period of the reign Ivan VI, Elizabeth I and Peter III towards the Polish-Lithuanian Commonwealth and the Saxony (works by Polish historians and research postulates)	
WOLFGANG WÜST	111
Pracownicy sezonowi oraz zatrudniani przy zbiorach w niemieckim rolnictwie. Status i problemy historycznych migracji zarobkowych w „długim” XIX wieku w zwierciadle wczesnych doniesień prasowych	
Wanderarbeiter und Erntehelfer in der deutschen Landwirtschaft. Status und Probleme historischer Arbeitsmigration im „langen“ 19. Jahrhundert im Spiegel früher Presseberichte	
Migrant workers and harvest helpers in German agriculture: Status and problems of historical labour migration in the “long” 19 th century in the mirror of early press reports	
WITOLD MATWIEJCZYK	141
Działania państwowe w celu kontroli polskiej imigracji w Zagłębiu Ruhry w latach 1871–1914	
Staatliche Maßnahmen zur Überwachung der polnischen Einwanderung im Ruhrgebiet 1871–1914	
State actions to control Polish immigration in the Ruhr area in the years 1871–1914	
HADRIAN CIECHANOWSKI	185
Królestwo Prus wobec migracji Polaków na przełomie XIX i XX wieku	
Das Königreich Preußen und die Polenwanderung an der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert	
The Kingdom of Prussia and the migration of Poles at the turn of the 19 th and 20 th centuries	
DANIEL BENEDIKT STIENEN	195
Królewska Komisja Osadnicza dla Prus Zachodnich i Poznania (1886–1924). Organizacja – pola działania – dyskusja badawcza	
Die Königliche Ansiedlungskommission für Westpreußen und Posen (1886–1924). Organisation – Handlungsfelder – Forschungsdiskussion	
Royal Settlement Commission for West Prussia and Poznań (1886–1924): Organization – fields of activity – research discussion	

ELŻBIETA ALABRUDZIŃSKA	269
Stosunki austriacko-niemieckie a bezpieczeństwo narodowe Polski w latach 1926–1933	
Die österreichisch-deutschen Beziehungen und die polnische nationale Sicherheit in den Jahren 1926–1933	
Austrian-German relations and the national security of Poland in the years 1926–1933	
MARTA BARANOWSKA / PAWEŁ FIKTUS	289
Emigracja oczyma prawnika. Leopold Caro o prawnych aspektach sezonowej emigracji zarobkowej polskich robotników rolnych do Niemiec na początku XX wieku	
Auswanderung aus der Sicht eines Juristen. Leopold Caro über die rechtlichen Aspekte der saisonalen Wirtschaftswanderung polnischer Landarbeiter nach Deutschland zu Beginn des 20. Jahrhunderts	
Emigration seen through the eyes of a lawyer: Leopold Caro on the legal aspects of the seasonal labour emigration of Polish agricultural workers to Germany in the early twentieth century	
HANS-MARTIN BEHRISCH	311
Uciezka żydowskich Polek i Polaków do Saksonii w czasie oraz bezpośrednio po I wojnie światowej	
Die Flucht jüdischer Polinnen und Polen nach Sachsen während und unmittelbar nach dem Ersten Weltkrieg	
Escape of Jewish Polish women and men to Saxony during and immediately after World War I	
KRZYSZTOF OKOŃSKI	335
„Turek, którego z miejsca nazwałem ‘Kebab’”. Obraz tureckich imigrantów w zachodniobерlińskich czasopismach polskiej emigracji <i>Pogład</i> i <i>Archipelag</i> (przed rokiem 1989)	
„Ein Türke, den ich gleich ‚Kebab‘ nannte“. Zum Bild türkischer Einwanderer in den Westberliner Zeitschriften der polnischen Emigration <i>Pogład</i> und <i>Archipelag</i> (vor 1989)	
“The Turk Whom I Called ‘Kebab’”: The image of Turkish immigrants in the West Berlin periodicals of the Polish emigration <i>Pogład</i> and <i>Archipelag</i> (prior to 1989)	

OMÓWIENIA / BUCHBESCHREIBUNGEN / BOOK DESCRIPTIONS

CHRISTIAN MÜHLING	357
Kulturowo-historyczne rozważania o stosunkach zagranicznych Brandenburgii-Prus w latach 1648–1740	
Eine kulturgeschichtliche Betrachtung der auswärtigen Beziehungen Brandenburg-Preußens zwischen 1648 und 1740	
A cultural-historical consideration of Brandenburg-Prussia's foreign relations between 1648 and 1740	
DAMIAN SZYMCZAK	361
Strategie oporu polskich chłopów z nowej perspektywy. Kilka uwag o książce Michała Rauszera <i>Bękarty pańszczyzny</i>	
Die Widerstandstrategien der polnischen Bauern aus neuer Perspektive. Einige Bemerkungen zu dem Buch von Michał Rauszer <i>Bękarty pańszczyzny</i>	
The resistance strategies of Polish peasants from a new perspective: Some remarks on the book <i>Bękarty pańszczyzny</i> by Michał Rauszer	

MARTA KUC-CZEREPE

Polska Akademia Nauk: Instytut Historii im. Tadeusza Manteuffla

E-Mail: mkuc@ihpan.edu.pl

ORCID-ID: <https://orcid.org/0000-0003-0049-834X>

WARSCHAU UND SEINE DEUTSCHSPRACHIGEN EINWOHNER IM 18. JAHRHUNDERT

Das 18. Jahrhundert war eine Zeit der Intensivierung der Migrationsbewegung – sowohl innerhalb als auch außerhalb des Heiligen Römischen Reiches deutscher Nation.¹ Diese waren in erster Linie auf wirtschaftliche, demographische und religiöse Gründe zurückzuführen. Eine bedeutende Rolle spielte auch die stärkere Kontrolle der Gesellschaft in den absolutistisch regierten Ländern, die sich in einer höheren Steuerlast und einem längeren Militärdienst äußerte.² Bis zum frühen 19. Jahrhundert war das Ziel der deutschsprachigen Bevölkerung hauptsächlich Ost- und Südosteuropa und in geringerem Maße Nordamerika. Zwischen 1690 und 1800 wanderten etwa 170.000 Menschen nach Übersee aus; etwa 740.000–500.000 Menschen gingen an die Ostgrenze.³ Die Ansiedlung der deutschsprachigen Bevölkerung in Russland und Ungarn hat in der bisherigen Forschung große Beachtung gefunden, besondere Aufmerksamkeit schenkte man der Anwerbung neuer Siedler, den Reisebedingungen, der Organisation des Lebens an neuen Siedlungsorten.⁴

Im 18. Jahrhundert war Polen-Litauen auch ein Ziel für deutschsprachige Einwanderer aus verschiedenen Regionen. Schwere Bevölkerungs-

¹ Bade / Oltmer: *Zwischen Aus- und Einwanderungsland*, S. 799–842; Hochstadt: *Migration*, S. 195–224.

² Löwe: *Deutsche Migration*, S. 431–434.

³ Bade / Oltmer: *Zwischen Aus- und Einwanderungsland*, S. 808.

⁴ Dahlmann: *Deutsche Kaufleute*, S. 494–497; Brandes: *Deutsche Siedler in Rußland*, S. 514–521; Seewann: *Geschichte der Deutschen in Ungarn*.

verluste und Verwüstungen des Landes, die ein Ergebnis von Kriegen und Epidemien waren, verursachten demographische Unterschiede zwischen Polen-Litauen und dem Reich, die in einer Emigrationsbewegung nach Osten ausgeglichen wurden.⁵ Die Emigrationswelle deckte den Bedarf nach neuen, besonders qualifizierten Einwohnern. In der damaligen öffentlichen Debatte (18. Jahrhundert) wurden zwei unterschiedliche Meinungen vertreten: eine Abneigung gegen die neuen Einwanderer, insbesondere gegen Lutheraner, und das Bewusstsein, dass neue Siedler herangezogen werden müssten, um das Potenzial der Städte und Gemeinden wiederaufzubauen. Einer der einflussreichsten Publizisten des späten 18. Jahrhunderts, Jacek Jezierski, vertrat die Ansicht, dass Polen-Litauen durch die Umsetzung der Städtereform für Einwanderer genauso attraktiv wie Amerika werden würde.⁶

Initiativen zur Anwerbung neuer Siedler wurden, im Gegensatz zu Preußen, Russland und Österreich, auf privater Basis, vor allem von Adeligen und kirchlichen Gutsbesitzern, die an der Steigerung der Rentabilität ihres Besitzes interessiert waren, durchgeführt. Deutschsprachige Einwanderer kamen in alle Regionen Polen-Litauens, wobei in Großpolen die meisten Siedlungen gegründet wurden.⁷ Deutschsprachige Einwanderer erreichten auch Städte und Dörfer in anderen Regionen Polen-Litauens.⁸

Im Folgenden soll die Frage nach der Migration der deutschsprachigen Bevölkerung nach Warschau, dem wichtigsten politischen und wirtschaftlichen Zentrum Polen-Litauens, nachgegangen werden. Folgende Aspekte werden detailliert analysiert: Migrationsrichtungen, die sozio-professionelle Struktur der Zuwanderer sowie Wohnräume in der Stadt und die Teilhabe an der Stadtverwaltung. Auf diese Art und Weise soll die allgemeine Frage nach der Integration der deutschsprachigen Einwanderer beantwortet werden.⁹

⁵ Bömelburg / Kizik: *Altes Reich und Alte Republik*, S. 34; Kuklo: *Demografia*, S. 212–213.

⁶ In der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts wurde in der politischen Debatte der Zustrom ausländischer Einwanderer als wesentliche Voraussetzung für die Stadtentwicklung hervorgehoben. Vgl. Jezierski: *Miasta bez prawa*, S. 49.

⁷ Lück: *Deutsche*, S. 296–297; Kossmann: *Deutsche in Polen*; Dworzaczkowa: *Reformacja a problemy narodowościowe*, S. 87.

⁸ Woźniak: *Niemieckie osadnictwo*, S. 21–75.

⁹ Integration ist eine mögliche Strategie für die Akkulturation von Einwanderern am neuen Wohnort, neben Marginalisierung, Separierung und Assimilation. Dieser

Die Akteure dieser Studie sind Einwanderer, die aus dem Reich nach Warschau zugezogen sind. Es sollte jedoch betont werden, dass der Begriff „deutschsprachige Einwanderer in Warschau“ eine breitere Bedeutung hat. Im weiteren Sinne gehören dazu auch Zuwanderer aus Gebieten innerhalb der polnisch-litauischen Grenzen, in denen die deutsche Sprache eine wichtige Rolle spielte. Dies galt vor allem für Städte in Großpolen wie zum Beispiel in Leszno und Wschowa, die größtenteils von deutschsprachigen Protestanten bewohnt waren. Deutschsprachige Einwanderer kamen auch aus den Städten in Königlich-Preußen sowie Ermland nach Warschau. Diejenigen, die aus diesen Gebieten stammen, waren wahrscheinlich Einwanderer der nächsten Generation, die an der deutschen Sprache festhielten. Ein Quellenbeispiel, entnommen aus dem Bürgerbuch von Alt-Warschau, verdeutlicht diese Entwicklung. 1735 reichte Jacobus Lignau, der aus dem Ermland stammte, beim Stadtrat Dokumente in deutscher Sprache ein.¹⁰ Der Einwanderer nutzte diese Sprache im offiziellen Verkehr. Auch im privaten Umgang verwendete er Deutsch, das beweisen viele deutsche Bücher, die sich in seinem privaten Besitz befanden. Auffallend ist auch die deutsche Form seines Namens, die er als Unterschrift verwendete. In diesem Zusammenhang ist von Bedeutung, dass die Wahl der Sprache nicht mit der religiösen Identität gleichgesetzt werden sollte. Warschau war sowohl ein Migrationsziel der deutschsprachigen Protestanten als auch der Katholiken.

Diese Untersuchung stützt sich auf die Auswertung der Bürgerbücher, die als wichtigste Quelle für die vormodernen Wanderungsbewegungen bezeichnet werden können. In diesen Stadtbüchern werden die Beziehungen der Stadtverwaltung gegenüber den neu angekommenen Menschen sowie die beruflichen und sozialen Verhältnisse in der Einwanderergruppe geschildert.¹¹ Ein großer Schwachpunkt dieser Quelle ist, dass sie nur eine Analyse der Zuwanderung in die Stadt ermöglicht, nicht aber eine Un-

Begriff bedeutet, die Kultur des Aufnahmelandes zu übernehmen, ohne die Kultur des Herkunftslandes abzulehnen. Dieser Terminus trägt dazu bei, die Mechanismen der Eingliederung und den Grad der Einbindung der Einwanderer in die Aufnahmegesellschaft zu beschreiben. Vgl. Berry: *Akulturracja*, S. 159–172; Grzymała-Kazłowska: „*Integracja*“, S. 29–33; Wyzga: *Miasta i migracje*, S. 81–82.

¹⁰ Archiwum Główne Akt Dawnych w Warszawie: *Stara Warszawa* (weiter: AGAD SW), Sign. 519, S. 11.

¹¹ Als allgemeinen Überblick zum frühneuzeitlichen Bürgerrecht vgl. Schaser: *Städ-*

tersuchung der Abwanderungsprozesse, und dass sie nur die Gruppe der eingebürgerten Einwanderer erfasst. Anhand dieser Quelle ist es schwierig, den genauen Ankunftszeitpunkt der Migranten in die Stadt zu bestimmen. Die Stadtbücher von Alt-Warschau umfassen die Jahre 1697–1789, die von Neu-Warschau die Jahre 1728–1794.¹² Darin enthaltene Daten betreffen den Herkunftsort, den ausgeübten Beruf, die Empfehlungsperson und manchmal auch das Bekenntnis. Die Kirchenbücher der Warschauer Kirchengemeinden sind eine wichtige Ergänzung zu den Daten in den Bürgerbüchern. Dies gilt insbesondere für die Heiratsbücher, Geburtsbücher und Sterberegister der Lutherischen Gemeinde, denn sie enthalten detaillierte Informationen über den Herkunftsort, den Beruf und das Alter der Warschauer Lutheraner. Die Quellenbasis meiner Untersuchung wird auch durch städtische Quellen, wie zum Beispiel Testamente und Inventare, ergänzt.¹³ Sie liefern Daten über die Herkunftsorte der Migranten und die Beziehungen zu ihren Familienangehörigen. Im Warschauer Stadtarchiv sind mehrere Testamente deutschsprachiger Einwanderer erhalten, die in polnischer oder deutscher Sprache verfasst wurden. Eine besondere Rolle spielten auch Eigentums- und Bevölkerungsregister der Stadt aus den Jahren 1784 und 1790–1792.

DIE RESIDENZSTADT WARSCHAU

Die Tatsache, dass Warschau eine Residenzstadt war, machte die Stadt so attraktiv, dass sie auch mit St. Petersburg beim Anwerben von Emigranten konkurrieren konnte.¹⁴ Ab 1756 war die Stadt der ständige Sitz des Königs und seines Hofes, dort tagten die Sejms und dort wurden die neuen Herrscher gewählt. Die Anwesenheit des königlichen Hofes und der Adelshöfe

tische Fremdenpolitik, S. 270–278; Breustedt: *Bürger- und Beisassenrecht*, S. 597–633; Kuklo: *Demografia*, S. 263; Gierszewski: *Obywatele*.

¹² Die Bürgerbücher der Vorstädte (die so genannten *Jurdyki*) sind nicht erhalten geblieben. Es ist nur das Register der Bürger von Leszno bekannt. Rejman: *Jurydyka Leszno*, S. 40–42.

¹³ Über die Verwendung von Testamenten in der Migrationsforschung vgl. Häberlein: *Migration und Mobilität*, S. 201–215; Bartoszewicz: *Migracje*, S. 31–46.

¹⁴ Zur Gruppe der Residenzstädte gehörten unter anderem auch Dresden, Berlin und Venedig; vgl. Wojtowicz: *Miasto europejskie*, S. 127–128.

schuf günstige Bedingungen für Handel und Handwerk. Die im Laufe des 18. Jahrhunderts voranschreitende Entwicklung der modernen Bürokratie auf staatlicher und städtischer Ebene erhöhte die Nachfrage nach gebildeten Menschen. Königliche Initiativen, sowohl während der Herrschaft der sächsischen Könige als auch unter Stanislaus Augustus, die Gründung von Institutionen wie zum Beispiel dem Postamt oder Münzprägeanstalt, waren mit einem erhöhten Bedarf an Personen mit entsprechenden Kenntnissen und Fähigkeiten verbunden. Dies galt auch für Ärzte, Lehrer und Verwalter von Adelspalästen und Herrenhäusern. In der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts wurde Warschau ein Zentrum des politischen Lebens, in dem politische Parteien in einem intellektuellen Austausch über die Reform der Republik diskutierten.

Das Stadtgebiet von Warschau war auf der Verwaltungsebene in verschiedene kleinere Einheiten eingeteilt. Die 1770 angelegten Lubomirski-Gräben bildeten die äußeren Begrenzungen des Stadtgebiets. Am linken Weichselufer befanden sich zwei königliche Städte, Alt- und Neu-Warschau, und in ihrer Nähe gab es Vorstädte (die so genannten *jurydyki*) mit eigener Selbstverwaltung, Gerichtsbarkeit und unterschiedlichen Regelungen zum Erwerb des Bürgerrechts, zu den wichtigsten zählten Leszno, Grzybów, Wielopole und Bielino.¹⁵ In beiden königlichen Städten wurden Regelungen eingeführt, die die Rechte der Protestanten beim Zugang zum Bürgerrecht einschränkten. Zwischen 1574 und 1776 konnten Protestanten in den beiden Städten weder das Bürgerrecht erhalten noch Eigentum erwerben.¹⁶ In den Vorstädten waren die rechtlichen Regelungen günstiger für die nicht katholischen Emigranten. Außerdem umfasste das von einem Graben begrenzte Gebiet Besitz des Königs, von Hochadel (*Magnaten*) und kirchlichen Einrichtungen, die nicht der Gerichtsbarkeit von Alt- und Neu-Warschau unterlagen. Am rechten Weichselufer befanden sich fünf Städte: Praga Biskupia und Książęca, Skaryszew, Kamion und Gołędzinów.¹⁷ Der Prozess der rechtlichen Vereinheitlichung des Stadtgebiets begann im 18. Jahrhundert, 1791 wurde das ganze Stadtgebiet der Stadtverwaltung von Alt-Warschau unterstellt.

¹⁵ Bogucka / Zahorski (Hg.): *Warszawa w latach 1526–1795*, S. 300–303.

¹⁶ Kuc-Czerep: *Niemieckojęzyczni mieszkańcy*, S. 55–69.

¹⁷ Bogucka / Zahorski (Hg.): *Warszawa w latach 1526–1795*, S. 316.

UMSTÄNDE DER MIGRATION DER DEUTSCHSPRACHIGEN BEVÖLKERUNG

Während der Regierungszeit von August II. und August III. aus der sächsischen Wettiner-Dynastie (1697–1763) kam eine große Gruppe deutschsprachiger Einwanderer, die oft von Familienmitgliedern und Gesellen begleitet wurden, nach Warschau.¹⁸ Die Anwesenheit des königlichen Hofes war ein Faktor, der Menschen anlockte, die auf der Suche nach einer neuen Einkommensquelle und Möglichkeiten des sozialen Aufstiegs waren. Bereits in Warschau hatten sie königliche Privilegien beantragt, die ihre Unabhängigkeit von der städtischen Justiz und den königlichen Schutz sicherten. Ähnlich war es zur Zeit von Stanislaus Augustus (1764–1795); der königliche Hof zog zahlreiche Ausländer an. Mehr als einmal versuchte der König durch seine Vertreter, geeignete Fachleute in die Stadt zu holen.¹⁹

Ähnlich wie der König waren auch Magnaten, die in Warschau Grundbesitz besaßen, an der Ansiedlung von Einwanderern interessiert. Es war wohl kein Zufall, dass Franciszek Bielinski, Großmarschall der Krone, die Vorstadt (jurydyka) Bielino zu einem Zeitpunkt gründete, als die preussische Armee mit der Besetzung Sachsens begann. Das königliche Privileg förderte die Ansiedlung in Bielino, begünstigte aber die Katholiken. Die Protestanten konnten sich dort niederlassen, Handel und Handwerk betreiben, aber sie hatten kein Recht, öffentliche Gottesdienste abzuhalten und konfessionelle Schulen zu errichten.²⁰

Die Eigentümer legten wohl von Fall zu Fall den Umfang der Rechte fest, die sie den Einwanderern einräumten. Ein Beispiel dafür ist das Privileg, das der Starost von Warschau, Alois Friedrich von Brühl, am 10. April 1765 für den Lutheraner Samuel Michler und seine Frau Dorothy ausstellte. Sie erhielten die Erlaubnis, sich im Gebiet von Grzybow niederzulassen, einen leeren Platz zu bebauen, und erst nach zwölf Jahren begann die Steuerpflicht der Eheleute, sie sollten jährlich an den Stadtherrn sechs Złoty zahlen.²¹

¹⁸ Smoleński: *Mieszczanstwo*, S. 43–44.

¹⁹ Szymkiewicz: *Warszawa*, S. 205.

²⁰ Waszkiewicz: *Jurydyka Bielino*, S. 145.

²¹ AGAD Dokumenty Pergaminowe, Sign. 1695.

Auch Magnaten, die in der Stadt Paläste und Herrenhäuser besaßen, zogen Einwanderer nach Warschau. Einige Beispiele sind erwähnenswert. Adam Poniński brachte acht Tischlermeister aus Westfalen in die Stadt. Zu dieser Gruppe gehörte auch Meister Simmler, der Stammvater der berühmten Warschauer Tischler-Familie.²² Am Hof von August Czartoryski, dem Woiwoden von Ruthenien, waren sieben Ausländer in verschiedenen Funktionen tätig. Carl Golz war Hofarzt, Christian Strasburger und Johan John waren Butler, Johann Wilhelm Richter war Musiklehrer, Johann Theodor Mühlberg arbeitete als Sekretär und Joseph Schultze als Schreiber. Carl Gottlob Lemger war als Tierarzt tätig.²³ Friedrich Deilitscher, ein Lutheraner, war Arzt in den Diensten von August Sułkowski.²⁴ Fürstin Izabela Lubomirska beschäftigte an ihrem Hof einen deutschsprachigen Küchenchef.²⁵

Um die Einwanderer in die Stadt zu bringen, bediente man sich verschiedener Werbemethoden. Im 18. Jahrhundert nahm die Bedeutung der Presse erheblich zu. In den Werbungen, die in den Zeitschriften gedruckt wurden, suchten die Magnaten nach Schreibern, Hofbeamten und Lehrern. Durch Anzeigen in der Warschauer Presse informierten die Einwanderer über ihre Ankunft in der Stadt und über ihre Fähigkeiten und Qualifikationen.²⁶ Bemerkenswert ist die Initiative von Michael Gröll, einem aus Dresden eingewanderten Buchhändler, der 1762 in Warschau ein Anzeigen- und Auktionsbüro gründete. Sein Ziel war es, als Vermittler für Menschen zu fungieren, die nach Warschau kamen und in der Stadt Arbeit suchten. In der von ihm herausgegebenen Zeitung *Warszawskie Ekstraordinaryne Tygodniowe Wiadomości* erschienen Stellenanzeigen.²⁷

²² Reinstein: *Dzieje 225 lat istnienia Zgromadzenia mistrzów stolarskich*, S. 11; Magier: *Estetyka*, S. 132.

²³ Przyborowski: *Cudzoziemcy*, S. 527.

²⁴ Im Jahr 1787 wurde ein Inventar seiner beweglichen Güter erstellt, die öffentlich versteigert wurden. AGAD SW, Sign. 329, K. 512.

²⁵ E. von der Recke: *Na polskim dworze królewskim*, in: *Polska stanisławowska*, 2, S. 247.

²⁶ Sie wurden u. a. im Anzeigenteil der *Gazeta Warszawska* veröffentlicht.

²⁷ Das Magazin wurde in zwei Sprachversionen veröffentlicht. Der deutschsprachige Titel lautete: *Warschauische Wöchentliche Frag- und Anzeigen, zum Behuf des Policywesens, des Handels- und Nahrungsstandes, imgleichen der Künste und Wissenschaften*. Staniszewski: *Pierwsze polskie czasopismo ogłoszeniowe*, S. 98.

Einwanderer, die sich in der Stadt niederließen und den Kontakt zu ihrem Herkunftsland aufrechterhielten, waren ebenfalls wichtige Nachrichtenübermittler. Im Februar 1779 verlangte die Fürstin Izabela Czartoryska, Besitzerin von Powązki in der Nähe von Alt-Warschau, dass der lutherische Pfarrer während des Sonntagsgottesdienstes ein Einladungsschreiben verlesen solle. Schließlich hing die gedruckte Anzeige in der Kirche und wurde an die Mitglieder der lutherischen Gemeinde Warschau verteilt. Wahrscheinlich war die Initiative erfolgreich, denn 1790 wurde von acht neuen Siedlern in Powązki eine Miete erhoben.²⁸

MIGRATIONSNETZWERKE UND VERBINDUNGEN ZUM HERKUNFTSLAND

Die Migrationsprozesse der deutschsprachigen Bevölkerung nach Warschau im 18. Jahrhundert weisen Eigenschaften einer nach Krebber definierten Kettenmigration auf. Der Definition zu Folge muss man die sozialen Verhältnisse, die Beziehungen zwischen den Migranten selbst sowie zu den bereits Zugewanderten und den Nachfolgenden in ihren familiären, nachbarschaftlichen und freundschaftlichen Bereichen betrachten.²⁹ Aus den Bürgerbüchern von Alt-Warschau geht hervor, dass in vielen Fällen der erste Einwanderer, der sich in der Stadt niederließ, seine Verwandtschaft nach sich zog. Die Bedeutung der familiären Bindungen ist besonders sichtbar bei Zuwanderern aus kleineren Städten. 1731 erhielten Joannes Andreas und Joannes Christianus Reynhold, zwei Goldschmiede aus der Stadt Leuben in Sachsen, das Bürgerrecht von Alt-Warschau.³⁰ Ihre Verwandten Jacobus Phillipus und Joannes Gaspar Lehnert nahmen 1777 und 1778 das Warschauer Bürgerrecht an und wurden von dem Klempner Conrad Essenbach aus Würzburg empfohlen.³¹ Die Anwesenheit mehrerer Mitglieder der gleichen Familie in der Stadt wird durch Testamente und Unterschriften in den evangelischen Sterberegistern bestätigt.

²⁸ Otto: *Przyczynek*, S. 80; Kwiatkowski: *Powązki*, S. 148.

²⁹ Krebber: *Kettenwanderung*, S. 43–59.

³⁰ AGAD SW, Sign. 518, K. 146, 150.

³¹ Archiwum Główne Akt Dawnych w Warszawie: *Warszawa Ekonomiczne* (weiter AGAD WE), Sign. 748, S. 244; 749; S. 26.

Vermächtnisse an die in den Geburtsorten gebliebenen Familienmitglieder und Legate an Kirchen in den Herkunftsorten zeigen, dass die Beziehungen mit dem Herkunftsort von den deutschsprachigen Einwanderern nicht abgebrochen wurden. Als Beispiel kann das Testament von Johann Deybler, einem Lutheraner, aus dem Jahr 1792 genannt werden, der von Beruf Seiler war. Aus seiner Ehe mit einer katholischen Frau hatte er eine Tochter. Nach 1784 kaufte er ein hölzernes Herrenhaus in der Elektoralna-Straße 766. In seinem Testament setzte er seine Frau sowie seinen Bruder Gottfried Deybler aus der sächsischen Stadt Torgau, wie er betonte, „wo ich auch herkomme“, als Erben seines Vermögens ein. Der Bruder sollte einen Teil des Hauses übernehmen, wenn er in Warschau ankomme. Er war verpflichtet, eine einvernehmliche Beziehung mit der Witwe zu unterhalten.³²

Im 18. Jahrhunderts bedeutete die Migration in eine weit entfernte Stadt nicht den Abbruch der Familienbande. Anzeigen in der Presse, in denen Erben gesucht werden, belegen diese Tatsache. So wurde beispielsweise 1788 in der *Gazeta Warszawska* eine Anzeige über Jan Mikołaj Ries aus Hamburg veröffentlicht, der wahrscheinlich einige Jahre zuvor nach Warschau gekommen war; sein Anspruch auf einen Teil des Erbes bestand auch nach der Emigration. Es ist erwähnenswert, dass Warschauer Buchhändler, in diesem Fall Piotr Dufour, Vermittler dieser Art von Informationen waren.³³

AUSMASS DES MIGRATIONSPHÄNOMENS

Die genaue Zahl der deutschsprachigen Bevölkerung in Warschau im 18. Jahrhundert lässt sich aufgrund der fehlenden statistischen Quellen nicht ermitteln.³⁴ Warschau, so wie jede Hauptstadt, war durch eine gewisse Fluktuation der Bevölkerung gekennzeichnet. Die Mobilität der Stadtbevölkerung wird in den Anzeigen in der Warschauer Presse sichtbar. Einige Neuankömmlinge kamen nur für kurze Zeit in die Stadt und kehrten manchmal regelmäßig zurück, während andere sich dauerhaft in der Stadt

³² AGAD SW, Sign. 359, K. 52–53.

³³ *Gazeta Warszawska*, 1788 45.

³⁴ Vgl. Bömelburg / Kizik: *Altes Reich und Alte Republik*, S. 41.

niederließen, eine sichtbare Steigerungstendenz ist dabei erkennbar.³⁵ Im 18. Jahrhundert nahm im Gegensatz zu früheren Jahrhunderten die Zahl der Ausländer, die die Bürgerschaft von Alt- und Neu-Warschau erwarben, deutlich zu.

Tabelle 1. Herkunftsorte der Bürger von Alt-Warschau in 16., 17. und 18. Jahrhundert

Migrationsrichtungen	1506–1600	1601–1655	1796–1789
	in Prozent der Gesamtzahl der Zuwanderer		
Polen-Litauen	96,4%	90,6%	64,0%
andere Länder	3,6%	9,4%	26,0%
insgesamt	100,0%	100,0%	100,0%
Anzahl	2033	1058	3690

Datenquelle: AGAD WE, Sign. 747, 748, 749; AGAD SW, Sign. 518, 519, 520; Kuklo: *Demografia*, S. 265.

In beiden Königsstädten waren unter den Ausländern die Einwanderer aus dem Reich die vorherrschende Gruppe, denen die Bürgerrechte verliehen wurden. In Alt-Warschau lag ihr Anteil an der Gesamtzahl der Ausländer bei 75 Prozent, in Neu-Warschau bei 62 Prozent.

In den Bürgerbüchern von Alt- und Neu-Warschau wurde nur ein Bruchteil der Migrationsbewegung festgehalten. Nach anerkannten Schätzungen machten die Bürger etwa 25 Prozent der Stadtbevölkerung aus.³⁶ In dieser Quelle sind diejenigen nicht berücksichtigt, die keinen Antrag auf Einbürgerung gestellt haben. Zu dieser Gruppe gehörten Protestanten (bis 1776) und Einwanderer aus den unteren sozialen Schichten, Gesellen, Dienstboten und Tagelöhner. Die Darstellung muss um die Daten der lutherischen Gemeinde in Warschau ergänzt werden. Bei der Volkszählung von 1791 wurden 6.153 Personen (Männer und Frauen) registriert. Damals betrug der Anteil der Protestanten an der Bevölkerung der Stadt etwa acht Prozent.³⁷

³⁵ Zwei Kaufleute, Konrad Paulus und Johan Baier aus Bamberg, kamen regelmäßig nach Warschau und boten Obstbäume verschiedener Art an. *Gazeta Warszawska* 1781, 92; 1783, 14.

³⁶ Gierszewski: *Obywatele*, S. 31–32.

³⁷ Kubaś (Hg.): *Rejestr*.

HERKUNFTSORTE DER DEUTSCHSPRACHIGEN EINWANDERER

Schon seit dem 16. Jahrhundert kamen Einwanderer aus dem römisch-deutschen Reich nach Warschau. Sie stammten vor allem aus Schlesien, in geringerem Maße auch aus anderen Regionen, wie zum Beispiel: Nürnberg, Augsburg, Berlin, Frankfurt am Main und Wien.³⁸ Die Wanderungsrichtungen änderten sich im 17. Jahrhundert nicht wesentlich, obwohl Herkunftsregionen wie Bayern, Tirol und Westfalen in den Bürgerbüchern verzeichnet waren.³⁹ Im 18. Jahrhundert änderte sich nicht nur das Ausmaß des Phänomens, sondern auch die geographische Verteilung der Herkunftsorte der Einwanderer.

Die Hauptherkunftsgebiete der Einwanderer wurden auf Grund von Daten aus dem *Album civium* von Alt- und Neu-Warschau ermittelt. Die Informationen in dieser Quelle ermöglichen eine ziemlich genaue Identifizierung der Herkunftsorte der Einwanderer, da in den meisten Fällen der Name des deutschen Landes und der Name des Ortes angegeben sind. Im Falle von Alt-Warschau wird in etwa fünfzig Fällen der Begriff „in Imperio“ zusammen mit dem Namen der Stadt verwendet. Es ist erwähnenswert, dass die Herkunftsorte der deutschsprachigen Einwanderer im Vergleich zu anderen Ausländern vielfältiger sind. Die Franzosen kamen hauptsächlich aus Paris, während die Italiener aus dem Herzogtum Mailand stammten. Für diese beiden Gruppen von Neuankömmlingen wurde im *Album civium* der Begriff „natione Gallus“, „natione Italus“ verwendet. Der Begriff „natione Germanus“ erscheint in dieser Quelle nur einmal als Bezeichnung für deutschsprachige Einwanderer⁴⁰.

Die Bürgerbücher beweisen, dass die größte Gruppe der Einwanderer aus dem Königreich Preußen stammte. Sie kamen zum einen aus der Mark Brandenburg, aus Städten wie Berlin, Magdeburg, Brandenburg, Frankfurt (Oder) und Stettin. Einige kamen auch aus dem ostpreußischen Raum, vor allem aus Königsberg und Tilsit, aber auch aus kleineren Städten wie

³⁸ Bartoszewicz (Hg.): *Album civium*.

³⁹ Die Daten über die Herkunftsorte der Einwanderer im 17. Jahrhundert wurden mir von Dr. Krzysztof Zwierz zur Verfügung gestellt, mit dem ich eine Edition der Bürgerbücher von Alt-Warschau im 17. und 18. Jahrhundert vorbereite.

⁴⁰ Der Begriff wurde für Joannes Schalon aus Danzig verwendet, der 1751 Bürger von Neu-Warschau wurde. AGAD Nowa Warszawa, Sign. 754, K. 42.

Nibork (Nidzica), Soldau (Działdowo) und Johannsburg (Pisz). Das dritte Gebiet, aus dem eine große Gruppe nach Warschau kam, war Schlesien, das seit dem Ersten Schlesischen Krieg (1740–1742) zum Königreich Preußen gehörte.

Tabelle 2. Territoriale Herkunft der deutschsprachigen Einwanderer, die die Bürgerschaft von Alt- und Neu-Warschau erhielten

Herkunftsland	Alt-Warschau		Neu-Warschau	
	Anzahl	%	Anzahl	%
Preußen	156	21,5	34	28,3
Schlesien	153	21,1	25	20,8
Sachsen	84	11,6	11	9,2
Bayern	59	8,1	4	3,3
Österreich	55	7,6	15	12,5
Tschechien	85	11,7	19	15,8
Mähren	20	2,8	6	5,0
andere Länder des römisch-deutschen Reiches	83	11,3	3	2,5
Unbekannt	31	4,3	3	2,5
Zusammen	726	100,0	120	100,0

Datenquelle: AGAD WE, Sign. 746, 747, 748, 749, 753, 754, 755; AGAD SW, Sign. 518, 519, 520.

Gemäß der Zahl der Zuwanderer stand Sachsen an der zweiten Stelle, wobei erst in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts Sachsen eine sichtbare Gruppe in Warschau wurden. Emigranten kamen aus verschiedenen Orten des Kurfürstentums, viele von ihnen stammten aus der Hauptstadt Dresden. Die Stadtbürgerschaft von Alt- und Neu-Warschau erhielten auch die ehemaligen Einwohner kleinerer Städte, wie zum Beispiel: Leipzig, Torgau, Merseburg, Wittenberg, Glauchau, Zerbst, Herzberg, Zittau, Luckau, Liebenau, Leuben, Schneeberg.

Verhältnismäßig viele Einwanderer kamen aus den Gebieten, die heute zu Bayern gehören: aus München sowie aus kleineren Zentren wie zum Beispiel Landshut, Lindau, Murnau, Farchant, Dingolfing und auch aus den fränkischen Bischofsstädten Bamberg und Würzburg. Zwei Städte sind ebenfalls erwähnenswert: Neuburg und Burglengenfeld, die zum Herzog-

tum Pfalz-Neuburg gehörten. Eine große Zahl von Zuwanderern stammte aus Böhmen (hauptsächlich aus drei Städten: Praha (Prag), Česká Kamenice (Böhmisch Kamnitz) und Chřibská (Kreibitz), und Mähren, hauptsächlich aus Opava (*Troppau*) und Brno (Brünn). Eine bedeutende Gruppe deutschsprachiger Einwanderer kam aus anderen Ländern des römisch-deutschen Reiches wie Westfalen und Schwaben. Wichtige Herkunftsorte waren Städte wie Nürnberg, Augsburg, Salzburg, Hannover, Mainz sowie die norddeutschen Städte wie Bremen, Lübeck und Hamburg.

Tabelle 3. Migrationsrichtungen nach den lutherischen Kirchenbüchern (1779–1782)

Herkunft	Kinder	Männer	Frauen
in Prozentzahlen			
Polen-Litauen	480	8,2	18,2
Sachsen	0	15,7	8,5
Preußen	0	9,8	9,9
Schlesien	0	3,3	4,5
andere Länder	0	3,6	0,9
keine Daten	0	59,3	57,9
Insgesamt	100,0	100,0	100,0
Anzahl	480	814	423

Datenquelle: Archiwum Główny Akt Dawnych w Warszawie: *Zbór Ewangelicko-Augsburski* (weiter: AGAD Zbór E.-A), Sign. 2700.

In den Bürgerbüchern von Alt- und Neu-Warschau wurde nur ein Teil der Wanderungsbewegungen erfasst. Die protestantischen Kirchenbücher enthalten zusätzliche Daten. Sie bestätigen die Anwesenheit einer großen Gruppe von Ausländern in der Stadt, die in den städtischen Dokumenten nicht verzeichnet war. In den kirchlichen Begräbnisregistern von 1779 bis 1782 sind 1.717 Menschen, Männer, Frauen und Kinder, verzeichnet. Daraus lässt sich schließen, dass die Protestanten in Warschau hauptsächlich aus Sachsen, Preußen und Schlesien stammten. Im Fall von Polen-Litauen kamen sie aus Leszno, Wschowa, Międzyrzecz, Kargowa, Bojanowo sowie aus Gdańsk, Toruń und Elbląg. Außerdem ist es erwähnenswert, dass die Entscheidung zur Migration nicht nur von Männern, sondern auch von Frauen getroffen wurde. Die Quelle verzeichnet sowohl verheiratete als

auch unverheiratete Frauen, wie zum Beispiel Anna Landre aus Berlin, Gouvernante der Kinder des Kaufmanns Isaak Ollier.⁴¹

Hans Jürgen Bömelburg und Edmund Kizik konnten in ihren Forschungen eine Konfessionalisierung der deutschsprachigen Migranten nachweisen, Katholiken zogen eher in katholische Städte in Kleinpolen, während Lutheraner sich in Städten in Großpolen und Preußen niederließen, deren protestantische Eigentümer diese Ansiedlung begünstigten.⁴² Eine solche konfessionelle Verteilung ist in Warschau weniger sichtbar. Im 18. Jahrhundert strömten sowohl Katholiken als auch Protestanten nach Warschau. Anhand der Bürgerbücher von Alt- und Neu-Warschau ist es schwierig, den genauen Zeitpunkt der Ankunft der Einwanderer in der Stadt zu bestimmen. Es ist jedoch nicht unbedeutend, dass in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts Einwanderer aus Bayern sowie aus den Bischofstädten Würzburg und Bamberg, die katholischen Glaubens waren, Bürger wurden. Im Gegensatz dazu dominierten ab 1776 Neubürger aus Sachsen und Preußen, von denen die meisten Protestanten waren. Einige von ihnen lebten bereits seit mehreren Jahren in der Stadt und profitierten von der Änderung des Stadtbürgerschaftsrechts. Zweifellos hat jedoch die Einführung der Gleichstellung von Protestanten und Katholiken die Migrationstendenzen verändert.

BERUFSSTRUKTUR DER DEUTSCHSPRACHIGEN EINWANDERER

Die deutschsprachigen Einwohner Warschaus übten verschiedene Berufe, die in mehrere Kategorien geordnet werden können, aus. Die erste Gruppe bestand aus höheren und niederen Beamten, die mit dem königlichen Hof in Verbindung standen.⁴³ Ihre Namen tauchen in den städtischen Quellen auf, wie zum Beispiel der Name des Sekretärs von König August III., Johann Christian Schaller aus Dresden, der mit dem Magistrat von Alt-Warschau einen Vertrag über die Verpachtung von Höfen in Solec für die Lagerung von königlichem Holz aushandelte.⁴⁴ Sekretär Johann Gottlieb Dauman

⁴¹ AGAD Zbór E.-A., Sign. 2700, S. 58.

⁴² Bömelburg / Kizik: *Altes Reich und Alte Republik*, S. 36.

⁴³ Kriegseisen: *Ewangelicy*, S. 22.

⁴⁴ AGAD SW, Sign. 521, K. 35.

war der Leiter des königlichen Lagerhauses und der Brauerei in Solec.⁴⁵ Anschließend bildeten Offiziere und Soldaten der Sächsischen Garde und Offiziere von zwei Regimentern der Kronengarde eine große Gruppe.⁴⁶

Eine weitere Gruppe bildeten Menschen, die „freie Berufe“ ausübten, die man als bürgerliche Proto-Intellektuelle bezeichnen kann.⁴⁷ Dazu gehörten Ärzte und Apotheker, wie der Hofarzt Johann Ludwig Regeman,⁴⁸ aber auch in der Stadt praktizierende Ärzte wie Joseph Schmidt.⁴⁹ Insgesamt wurden zehn Ärzte und zwei Apotheker Bürger von Alt-Warschau.⁵⁰ Auch sächsische Buchhändler und Drucker wie Lorenz Mitzler de Kolof und Michael Gröll spielten eine wichtige Rolle. Auf ihre Initiative hin wurden die ersten bürgerlichen Druckereien, Bibliotheken und Zeitschriften der Stadt gegründet.⁵¹ In Warschau gab es auch eine aktive Gruppe von Lehrern, die Schulen gründeten oder Kinder in Privathäusern unterrichteten. Es handelte sich um eine Berufsgruppe, die sich durch hohe Mobilität auszeichnete. Ihre Mitglieder bemühten sich nicht um die Erlangung der Bürgerrechte der Stadt. Ihre Präsenz in der Stadt lässt sich anhand von Zeitungsannoncen oder Einträgen in evangelischen Kirchenbüchern nachvollziehen.⁵² Erwähnenswert sind auch die Beschäftigten an den Magnatenhöfen, wie August Gottlieb Voigt aus Sachsen, der als Bibliothekar für die Czartoryskis arbeitete,⁵³ und andere, die als Schreiber und Hofverwalter tätig waren.⁵⁴

⁴⁵ AGAD WE, Sign. 28, K. 505.

⁴⁶ Kriegseisen: *Ewangelicy*, S. 22.

⁴⁷ Vgl. Janowski: *Narodziny inteligencji*.

⁴⁸ Er war ein hoch angesehener königlicher Arzt. Er stammte aus Bremen und wurde 1737 von August Czartoryski, dem Woiwoden von Ruthenien, nach Polen gebracht. Er starb 1782 in Warschau. Magier: *Estetyka*, S. 65; AGAD Zbór E.-A., Sign. 2700, S. 106.

⁴⁹ Im Jahr 1749 erhielt er das Bürgerrecht von Alt-Warschau. Er gab Neuburg im Herzogtum Pfalz-Neuburg („oriundus in civitate Neyburg dicto, ad flavium Dunay“) als seinen Herkunftsort an. AGAD SW, Sign. 520, S. 83.

⁵⁰ Deutschsprachige Ärzte machten etwa 10,5% aller Ärzte aus, denen das Bürgerrecht von Alt-Warschau verliehen wurde.

⁵¹ Vgl. Kaleta / Klimowicz: *Prekursorzy oświecenia*.

⁵² Evangelische Quellen berichten über Johann Gottlieb Krämer, Johann Christian Heinrich Bücher und auch Johann Christian Canzler aus Zerbst in Sachsen. AGAD Zbór E.-A., Sign. 2700, S. 70, 78, 129.

⁵³ AGAD Zbór E.-A., Sign. 2700, S. 43.

⁵⁴ Deutschsprachige Einwanderer, wie Friedrich Dentler aus Dresden, Carl Friedrich

Sächsische Architekten, wie zum Beispiel Johann Christoph Nauman, Joachim Daniel Jauch, Johann Sigmund Deybel, Carl Friedrich Pöppelmann, Simon Gottlieb Zug standen in Verbindung mit dem Königlichen Bauamt, das als Zweigstelle der Dresdener Generalbaudirektion 1715 in Warschau gegründet wurde.⁵⁵ Darüber hinaus gab es in der Stadt zahlreiche deutschsprachige Maler, Bildhauer und Maurer.

Kaufleute und Handwerker bildeten die größte Berufsgruppe unter den Zuwanderern, wobei anzumerken ist, dass Handwerker verschiedener Fachrichtungen zahlenmäßig dominierten. Eine Analyse der in den Bürgerbüchern von Alt-Warschau enthaltenen Daten zeigt, dass der Anteil der Kaufleute etwa 18 Prozent betrug, während die Handwerker etwa 65 Prozent der gesamten untersuchten Gruppe ausmachten.⁵⁶ Dies entsprach dem allgemeinen Trend in der Berufsstruktur der Warschauer Bevölkerung im 18. Jahrhundert, der sich in einem deutlichen Übergewicht der Handwerker gegenüber den Kaufleuten äußerte.⁵⁷

In der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts wurden katholische Kaufleute, vor allem aus Bayern, Böhmen, Mähren und Schlesien Bürger von Alt-Warschau. Die Namen mehrerer von ihnen wurden in eine Liste der aktivsten Warschauer Kaufleute im Außenhandel aufgenommen, die auf der Grundlage der Register der Warschauer Zollkammer aus den Jahren 1765–1766 erstellt wurde.⁵⁸ Zu dieser Gruppe gehörte Jakob Kemzer aus Murnau in Bayern, der zusammen mit seinem Bruder Johann George Kemzer als Kaufmann tätig war. Jakob Werner aus Königsberg, Josephus Petrasch aus Schlesien und Johann Friedrich Hennig aus Berlin unterhielten ebenfalls internationale Handelskontakte. Kaufleute brachten Waren aller Art nach Warschau, zum Beispiel verkaufte Jakob Werner Reis, Zucker, englisches Bier und Gewürze.⁵⁹ Carol Gottfried Hoeker war ebenfalls auf den Gewürzhandel spezialisiert. Aus seinem 1782 erstellten Inventar der Handelswaren

Rohr und Johann Georg Klem aus Schlesien, wurden von August Sulkowski in verschiedenen Funktionen eingesetzt. AGAD Zbór E.-A., Sign. 2700, S. 86, 108, 125.

⁵⁵ Vgl. Sito: „*Od czasów Augustów*“, S. 159–171.

⁵⁶ Kuc-Czerepi: *Niemieckojęzyczni*, S. 154.

⁵⁷ Szymkiewicz: *Warszawa*, S. 205.

⁵⁸ Grochulska: *Warszawa*, S. 137–144.

⁵⁹ AGAD Archiwum Kameralne, Sign. III/1538/6, K. 12.

geht hervor, dass er neben Gewürzen auch verschiedene Arten von Papier in die Stadt brachte.⁶⁰

Die Einführung der Gleichberechtigung von Protestanten und Katholiken in Alt- und Neu-Warschau im Jahr 1768 führte zu erheblichen Veränderungen in der Gruppe der Warschauer Kaufleute. Dies galt auch für eine aus dem römisch-deutschen Reich stammende Gruppe von Kaufleuten. Ab 1776 wurde das Bürgerrecht der beiden Königsstädte vor allem von lutherischen Kaufleuten, hauptsächlich aus Sachsen und Preußen, erworben. Im Jahr 1788 wurde im *Dziennik Handlowy y Ekonomiczny* eine Liste mit 134 der wichtigsten Warschauer Handelsgesellschaften veröffentlicht.⁶¹ Ein Vergleich mit der Liste der Kaufleute aus den Zollregistern aus der Mitte des 18. Jahrhunderts lässt den Schluss zu, dass sich die Struktur des Warschauer Handels im Laufe von zwanzig Jahren erheblich verändert hatte. In der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts waren nur noch etwa dreißig Kaufleute tätig.⁶² Von den deutschsprachigen Kaufleuten setzte Joseph Gastel, der aus Bayern stammte, seine Tätigkeit fort. Im Jahr 1771 erhielt er das Bürgerrecht von Alt-Warschau.⁶³ Zu den Warschauer Kaufleuten gehörten neben ihm auch Joannes, Melchior und Franciscus, die aus Bayern stammten.⁶⁴ Wahrscheinlich waren sie eng miteinander verwandt und spezialisierten sich nach ihrer Ankunft in Warschau auf den Handel mit kleinen Haushaltsgegenständen, darunter auch Kinderspielzeug⁶⁵.

Eine Liste von Warschauer Kaufleuten aus dem Jahr 1788 gibt Aufschluss über die Spezialisierung der deutschsprachigen Kaufleute. Die aus Bayern stammenden Kaufleute Johann George Bauchoffer, Joseph Gastel, Johann Klech sowie aus Böhmen stammende Kaufleute: Johann Deodatus Köhler, Florian Kreybich, Michael Roetzler, Anton Frantz Zahn spielten

⁶⁰ Carol Gottfried Hoeker stammte aus Böhmen und wurde 1766 Bürger von Alt-Warschau. AGAD, SW 325, K. 49–52.

⁶¹ *Dziennik Handlowy y Ekonomiczny*, 1. 1788, S. 505.

⁶² Grochulska: *Warszawa*, S. 121.

⁶³ Als Herkunftsort wurde „Bartenkirch [Partenkirchen] in Bavaria“ in das Bürgerbuch eingetragen. AGAD WE, Sign. 748, S. 42.

⁶⁴ In den folgenden Jahren wurden sie Bürger von Alt-Warschau: 1731 (Joannes), 1750 (Melchior), 1766 (Franciscus). Laut dem Bürgerbuch stammte Joannes aus „Farchant [Farchant] in Ducato Bavariae“, Melchior aus „Ducatu Frizesi Bavariae“ und Franciscus „ex Bavaria“.

⁶⁵ Im Polnischen wurden solche Handelswaren mit dem Begriff „norymberszczyzna“ bezeichnet.

eine dominierende Rolle im Nürnberger Warenverkehr (so genannte *norymberszczyza*). Ähnliche Waren verkaufte auch Franz Tukul (Tuckel) aus Schlesien. Dreißig Warschauer Kaufleute waren im Tuch- und Stoffhandel tätig. Es waren unter anderen: Carl Christian Bürger und Johann Friedrich Weber aus Sachsen, August Wilhelm Arent, Carl Kortum und Andreas Kukler aus Schlesien sowie Isaak Ollier und Christoph Wosidło aus Preußen und Johann Heinrich Christoph Noldimajer aus Hannover. Für andere Warenarten waren armenische, französische und polnische Kaufleute ausschlaggebend. Nur drei deutschsprachige Kaufleute handelten mit Spitzenwaren, und zwar Andreas Faustman, Samuel Gorny aus Preußen und Johann Anton Krugier aus Braunschweig. Nur zwei deutschsprachige Kaufleute waren am Gewürzhandel beteiligt, nämlich Lorenz Wosidło aus Preußen und Johann Eberhard Tauber aus Österreich. Ähnlich verhielt es sich mit Eisenwaren, auf die sich Friedrich Dalen aus Preußen und Johann Heinrich Munckenbeck aus Westfalen spezialisierten. Die kaufmännische Elite bestand aus Bankiers. Im Jahr 1788 waren sechs Kaufleute an der Kreditvergabe beteiligt, von denen drei aus Preußen stammten – Peter Blank, Friedrich Cabrit und Michael Sattler.

Deutschsprachige Kaufleute, die sich in Warschau niederließen, nutzten die Handelskontakte mit ihrem Herkunftsland. Sie wurden so zu Vermittlern zwischen der Republik und z.B. Sachsen, wie zum Beispiel der Warschauer Kaufmann Johann Christoph Petzold. Er stammte aus Zittau in Sachsen und hatte sein Geschäft im Sächsischen Palais in der Krakowskie Przedmieście-Straße 413. Im 1782 bot er den Warschauer Kunden sächsisches Leinen in verschiedenen Mustern und Farben an. In seinem Geschäft konnte man auch Tischtücher, Servietten, Handtücher und Taschentücher aus Leinen erwerben.⁶⁶

Im Falle der deutschsprachigen Handwerker ist die Vielfalt dieser Gruppe hervorzuheben. In Warschau arbeiteten sowohl Handwerksmeister als auch eine große Zahl von Gesellen. Eine Gruppe von Tagelöhnern wurde in den Kirchenbüchern erfasst. Informationen über die handwerklichen Spezialisierungen der deutschsprachigen Einwanderer liefern auch die Bürgerbücher von Alt-Warschau. Sie zeigen, dass sie überwiegend in Berufen tätig waren, die mit Metall, Holz und Leder zu tun haben. Ihr Anteil an der Gruppe der Handwerker, zu der auch Goldschmiede, Juweliere und

⁶⁶ AGAD SW, Sign. 325, K. 65v–75.

Uhrmacher gehörten, war beträchtlich.⁶⁷ So ist beispielsweise der Anteil der deutschsprachigen Zuwanderer in ausgewählten Handwerksberufen hervorzuheben. Etwa 65 Prozent aller Gerber, die zur Bürgerschaft von Alt-Warschau zugelassen wurden,⁶⁸ waren Immigranten, etwa 44 Prozent in der Gruppe der Sattler und 60 Prozent unter den Uhrmachern. Alle Nagelmacher, die in Warschau tätig waren, kamen aus dem römisch-deutschen Reich. Es handelte sich dabei um Handwerke, die spezielle Kenntnisse und Fähigkeiten sowie Kapital erforderten. Es sei auch darauf hingewiesen, dass deutschsprachige Einwanderer in der Gruppe der Handwerker, die sich mit der Herstellung und dem Verkauf von Bier befassen, hervorstechen. Darüber hinaus betrieben Einwanderer in Warschau Cafés und stellten, wie die Lutheraner Johann Mayer und Friedrich Bayer, Schokolade her.⁶⁹

INTEGRATION VON DEUTSCHSPRACHIGEN EINWANDERERN IN WARSCHAU

Überliefertes Quellenmaterial bestätigt die Existenz enger Beziehungen unter den deutschsprachigen Einwanderern, die sich im 18. Jahrhundert in Warschau niederließen. Aus den Bürgerbüchern von Alt- und Neu-Warschau lässt sich schließen, dass im Verfahren zur Verleihung der Bürgerschaft an deutschsprachige Einwanderer Empfehlungen von Personen, die aus dem deutschsprachigen Raum stammten, ausgestellt wurden. So gab beispielsweise der Kaufmann Jakob Kemzer 1764 eine Empfehlung für Gregor Rauscher, einen Kaufmann aus Murnau in Bayern, und 1765 für den Kaufmann George Kütel aus Böhmen.⁷⁰ Dies zeigt sich auch in der Wahl des Trauzeugen, des Paten oder des Testamentsvollstreckers. Allerdings war in diesen Fällen die Religionszugehörigkeit entscheidend. So war zum Beispiel Andreas Kukler, ein evangelischer Kaufmann aus Tilsit, Testamentsvollstrecker für seinen Glaubensgenossen Georg Gothold Hekiel,⁷¹

⁶⁷ Kuc-Czerep: *Niemieckojęzyczni*, S. 171.

⁶⁸ Überlieferte Inventare zeugen vom Reichtum der Vertreter dieser Berufsgruppe, wie die des Dresdners Carl Henrich Utluff aus dem Jahr 1783 und des Johann Friederic Fischer aus dem Jahr 1784. AGAD SW Sign. 326, K. 139v–154; K. 186–192

⁶⁹ AGAD Zbór E.-A., Sign. 2700, S. 35; *Gazeta Warszawska*, 96. 1777.

⁷⁰ AGAD SW, Sign. 520, S. 111, 130.

⁷¹ AGAD SW Sign. 324, K. 85v.

einen sächsischen Kassierer. Er beteiligte sich auch an der Inventur nach dem Tod von Johann Samuel Giering, einem Kaufmann aus Leszno.⁷²

Religiöse Einrichtungen waren wichtig für den Integrationsprozess der deutschsprachigen Einwohner der Stadt. Für die deutschsprachigen Katholiken war dies die St.-Benon-Bruderschaft, für die Protestanten die lutherische Kirche.⁷³ Beide Einrichtungen boten ihren Mitgliedern seelsorgerische und soziale Betreuung sowie Bildung für deren Kinder. Sowohl in der katholischen Bruderschaft als auch in der lutherischen Kirche war Deutsch die offizielle Sprache. Allerdings gab es in dieser Hinsicht Veränderungen. Der Text der Statuten der Bruderschaft von St. Benon aus dem Jahr 1623 wurde in deutscher Sprache verfasst. Die reformierte Fassung von 1709 war bereits zweisprachig.⁷⁴ Die lutherische Kirche hingegen führte 1777 Gottesdienste in polnischer Sprache ein. 1791 wurde beschlossen, dass Polnisch die offizielle Sprache der Kirche sein sollte, obwohl die meisten Warschauer Lutheraner nur Deutsch sprachen.⁷⁵

Religion war ausschlaggebend für die Integration der deutschsprachigen Zuwanderer, im Integrationsprozess weniger bedeutend waren die Sprache und der Herkunftsort. Die Gesetze, die in Alt- und Neu-Warschau galten, privilegierten Einwanderer katholischen Glaubens. Dies lässt sich am Beispiel der Wohnorte von Einwanderern und ihrem Anteil an der Stadtverwaltung verdeutlichen.

Deutschsprachige Einwanderer, die im 18. Jahrhundert nach Warschau kamen, ließen sich im gesamten Warschauer Ballungsraum nieder. Die meisten Neuankömmlinge entschieden sich für Wohnungen auf Grundstücken, die nicht in der Zuständigkeit der Stadtverwaltung von Alt- und Neu-Warschau lagen. Diese Grundstücke gehörten dem Adel, dem Klerus und dem König. Ein gutes Beispiel sind die Immobilien des Kurfürsten von Sachsen in Warschau. Eine von ihnen war das Sächsische Palais in der Straße Krakowskie Przedmieście Nr. 413. In der Czerniakowska-Straße 3041 befanden sich Lagerhäuser und Brauereien. Außerdem besaß er zwei

⁷² AGAD SW, Sign. 332, S. 1025–1109.

⁷³ Kuc-Czerep: *Niemieckojęzyczni*, S. 192.

⁷⁴ Archiwum Archidiecezjalne Warszawskie: *Statuten der Bruderschaft von St. Benon*, Sign. 468.

⁷⁵ Stegner: *Ewangelicy*, S. 16.

Grundstücke in der Graniczna-Straße 971 und 1077.⁷⁶ Eine große Gruppe von Einwanderern lebte in den Gebieten von Leszno, Grzybów Wielopole und Bielino, da dort die Gesetze für sie günstiger waren. Dies löste den Widerspruch der Stadtverwaltung aus, da die dort lebenden Einwanderer keine Steuern zahlten.

Nur etwa acht Prozent der Einwanderer, die die Bürgerschaft von Alt-Warschau angenommen hatten, entschieden sich, eine eigene Immobilie zu kaufen. Im Gebiet von Alt-Warschau erwarben vor allem Katholiken Eigentum, zum Beispiel der Uhrmacher Michal Gugenmus und der Seifenhersteller Johann Marcus Otto.⁷⁷ Immobilien im Besitz von Protestanten befanden sich eher in den Vorstädten. Nach 1776 waren die Protestanten, die Zugang zum Warschauer Bürgerrecht erhielten, verpflichtet, Eigentum in der Stadt zu erwerben. Einige von ihnen machten von diesem Recht Gebrauch, wie etwa der Kaufmann Heinrich Munckenbeck aus Westfalen, der ein Mietshaus in der Krakauer Przedmieście-Straße 457 erwarb.⁷⁸ Viele der deutschsprachigen Einwohner Warschaus besaßen kein Eigentum in der Stadt, wie die Volkszählung von 1791 über die Bürger ohne Besitz zeigt. Sie enthält 1.740 Namen, und etwa 40 Prozent dieser Gruppe waren deutschsprachige Einwanderer.⁷⁹

Die Integration der Einwanderer und zugleich die Offenheit der städtischen Eliten gegenüber neu zugezogenen Menschen wurde durch ihre Beteiligung an der Stadtverwaltung zum Ausdruck gebracht. Im achtzehnten Jahrhundert bestand der Magistrat von Alt- und Neu-Warschau aus drei Kreisen – Ratsherren, Schöffen und *viginti viri*.⁸⁰ Die Beamten waren auf Lebenszeit im Amt.⁸¹ Die Zusammensetzung der Stadtverwaltungen von Alt- und Neu-Warschau spiegelte die ethnisch-sprachlichen Unterschiede der Stadtseinwohner. Eine Analyse der personellen Zusammensetzung der Behörden der beiden Königstädte führt zu dem Schluss, dass die Macht in

⁷⁶ AGAD WE, Sign. 24, K. 419; 25, K. 77; 28, K. 502; Sign. 29A, K. 24.

⁷⁷ AGAD WE, Sign. 29A, K. 18, 14.

⁷⁸ AGAD WE Sign. 29A, K. 26.

⁷⁹ AGAD WE, Sign. 752.

⁸⁰ In Alt-Warschau gab es jeweils 12 Ratsherren und Schöffen sowie 20 Vertreter der Gemeinde. In Neu-Warschau gab es jeweils 8 Ratsherren und 12 Schöffen und 12 Vertreter der Gemeinde.

⁸¹ Karpiński: *Organizacja i funkcjonowanie władz Starej i Nowej Warszawy*, S. 143–169; Grabowski: *Zarys ustroju i organizacji władz Starej i Nowej Warszawy*, S. 184–218.

der Stadt in den Händen einer kleinen Gruppe von Bürgern konzentriert war. Sie waren Vertreter alteingesessener Familien armenischer (Andrychowiczowie, Rafałowiczowie, Minasowiczowie), italienischer (Comboni, Bisești) und französischer (Symonety, Loupia, Sacres, Gautier) Herkunft. Die Beamten stammten auch aus Städten in Masowien, Großpolen und Königlich Preußen. Sie waren durch familiäre und berufliche Bindungen gebunden und zögerten, „neue Menschen“ in ihre Reihen aufzunehmen.⁸²

Im 18. Jahrhundert waren die Mitglieder der Stadtregierung Nachkommen deutschsprachiger Einwanderer, die in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts in die Stadt gekommen waren. Hier ist vor allem die Familie Witthof zu nennen⁸³. Von den Einwanderern, die im 18. Jahrhundert das Bürgerrecht von Alt-Warschau annahmen, waren 23 in der Warschauer Stadtverwaltung tätig.⁸⁴ Sie stammten aus dem Königreich Preußen, Bayern und Österreich sowie Böhmen und Mähren. Unter ihnen gibt es keinen einzigen, der aus Sachsen kam. Sie alle gehörten dem katholischen Glauben an. Trotz der 1768 eingeführten Gleichstellung der Protestanten im Bürgerrecht gab es vor 1791 keine Lutheraner unter den Beamten in Alt-Warschau.

Für einige Einwanderer war ihre Beteiligung an der Stadtverwaltung nur von kurzer Dauer und auf das niedrigste Niveau beschränkt. Mitglieder des untersten Gremiums, die sog. *viginti viri*, waren Joannes Graff aus dem Königreich Preußen, Joannes Georgius Porn aus Herzogtum Pfalz-Neuburg, Joseph Gastel und Antonius Schweybergier aus Bayern⁸⁵, und auch Venceslaus Karrer, Josephus Celdner aus Böhmen. Aus Mähren kamen Gaspar Hurtig und Carl Weysberger. Höher in der Hierarchie standen die Kaufleute Johann George Kemzer (Bayern), Joannes Fombrecht (Königreich Preußen), Joseph Putschur (Schlesien) und Ignatius Hurtig (Mähren) und Handwerker – Anton Zader (Österreich), Michael Sperle (Mähren). Die höchste Stufe, das Amt eines Ratsherrn, erreichte der Bäcker Johann Christian Walter aus Magdeburg.⁸⁶ In der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts

⁸² Smoleński: *Mieszczanństwo*, S. 59–68; Grochulska: *Warszawa*, S. 122–123.

⁸³ Vgl. Wójcikowa (Hg.): *Inwentarz*, S. 355–369.

⁸⁴ AGAD WE, Sign. 7, 539, 540, 541, 542, 543, 544.

⁸⁵ Als Herkunftsort wurde die Stadt Freising in das Bürgerbuch eingetragen. AGAD, WE 746, S. 184.

⁸⁶ AGAD SW, Sign. 520, S. 6.

wurde Johann Ernest Schyndler aus Breslau zum Präsidenten von Alt-Warschau gewählt.⁸⁷

1791 verabschiedete der Vierjährige Sejm das Städtegesetz, das den Erwerb des Warschauer Bürgerrechts neu regelte und veränderte Regeln für die Wahl der Warschauer Beamten aufstellte. Zu dieser Zeit wurden die protestantischen Kaufleute Lorenz Wosidło, Michael Sattler, Anton Kruger, Peter Blank, Friedrich Dahlen, Martin Roesler und Heinrich Gaspar Muckenbeck Mitglieder der Warschauer Stadtverwaltung.⁸⁸

ZUSAMMENFASSUNG

Die Migration der deutschsprachigen Bevölkerung nach Warschau im 18. Jahrhundert muss in einem größeren europäischen Kontext gesehen werden. Polen-Litauen war neben Russland und Ungarn ein wichtiges Ziel für Einwanderer aus dem römisch-deutschen Reich. Mit dem Abschluss der polnisch-litauisch-sächsischen Union ergaben sich gute Voraussetzungen für Bevölkerungsbewegungen über die deutsch-polnische Grenze. In der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts kam eine große Gruppe deutschsprachiger Neuankömmlinge in die polnisch-litauische Gemeinschaft, einschließlich Warschau. Die Gleichstellung der Protestanten mit den Katholiken im Jahr 1768 (in Warschau im Jahr 1776) war ein weiterer anziehender Faktor für Einwanderer.

Anhand des Archivmaterials lässt sich feststellen, dass die deutschsprachige Einwanderung nach Warschau ein breites territoriales Spektrum umfasst, das alle Gebiete des römisch-deutschen Reiches abdeckt. Der größte Anteil der Neuankömmlinge kam jedoch zweifellos aus den Ländern an der polnisch-litauischen Grenze, nämlich aus Sachsen und Preußen. Sie bildeten die größte Gruppe unter den anderen Ausländern, die sich zu dieser Zeit in Warschau aufhielten. Um 1791 machte die deutschsprachige Gemeinschaft beider Konfessionen in Warschau etwa acht bis zehn Prozent der Gesamtbevölkerung der Stadt aus (einschließlich der Einwanderer aus polnisch-litauischen Städten). Sie spiegelte die soziale Spaltung der städtischen Gesellschaft wider. Zu den Einwanderern gehörten reiche

⁸⁷ AGAD WE, Sign. 540, S. 184.

⁸⁸ Kuc-Czerep: *Niemieckojęzyczni*, S. 149.

Kaufleute und Bankiers, aber auch Dienstboten und Tagelöhner. Die in der Einwanderergruppe festgestellten beruflichen Spezialisierungen bestätigen, dass Kaufleute und Handwerker am mobilsten waren, aber auch Ärzte, Buchhändler und Lehrer wiesen eine hohe Mobilität auf.

In der frühen Neuzeit wurde die Integration von Einwanderern in die Aufnahmegesellschaft durch ihren rechtlichen Status bestimmt. Unter den Warschauer Bedingungen wurde der rechtliche Status eines Einwanderers durch das Kriterium der Religion bestimmt. Deutschsprachige Katholiken erhielten das volle Bürgerrecht und damit auch das Recht, legal kaufmännische und handwerkliche Tätigkeiten auszuüben. Aus diesem Grund konnten die Protestanten keine vollwertigen Mitglieder der Warschauer Gemeinschaft werden. Dieser ungleiche Status der Einwanderer manifestiert sich in ihrer Teilhabe an der Machtelite und den Wohnorten im städtischen Raum. Die Gleichstellung der Protestanten im Jahr 1776 leitete den Prozess ihrer Integration in einem neuen Siedlungsgebiet ein.

WARSZAWA I JEJ NIEMIECKOJĘZYCZNI MIESZKAŃCY W XVIII WIEKU

STRESZCZENIE

Artykuł dotyczy zagadnienia migracji ludności niemieckojęzycznej z obszaru Rzeszy Niemieckiej do Warszawy w XVIII wieku. Jego celem jest charakterystyka społeczności imigrantów pod kątem pochodzenia terytorialnego, liczebności i struktury społeczno-zawodowej. A także ocena poziomu integracji przybyszów w nowym miejscu osiedlenia, poprzez analizę miejsc ich zamieszkania w przestrzeni miasta i udziału w sprawowaniu władzy.

WARSCHAU UND SEINE DEUTSCHSPRACHIGEN EINWOHNER IM 18. JAHRHUNDERT

ZUSAMMENFASSUNG

Der Artikel befasst sich mit der Frage der Migration der deutschsprachigen Bevölkerung aus dem römisch-deutschen Reich nach Warschau im 18. Jahrhundert und zielt darauf ab, die Einwanderergemeinschaft hinsichtlich ihrer territorialen Herkunft, ihrer Anzahl und ihrer sozio-professionellen Struktur zu charakterisieren. Anhand der Analyse der Aufenthaltsorte der Einwanderer im Stadtraum

und ihrer Beteiligung an der Machtausübung soll die Frage nach der Integration der neuen Bürger beantwortet werden.

WARSAW AND ITS GERMAN-SPEAKING INHABITANTS IN THE 18TH CENTURY

SUMMARY

The article addresses the subject of the migration of the German-speaking population from the area of the German Reich to Warsaw in the 18th century. Its aim is to characterize the immigrant community in terms of territorial origin, size and socio-professional structure. It also assesses the level of integration of newcomers in a new place of settlement, by analyzing their places of residence in the city space and participation in the process of exercising power.

Translated by Agnieszka Chabros

SŁOWA KLUCZOWE / SCHLAGWORTE / KEYWORDS

- Warszawa; XVIII wiek; imigranci niemieckojęzyczni
- Warschau; 18. Jahrhundert; deutschsprachige Einwanderer
- Warsaw; 18th century; German-speaking immigrants

BIBLIOGRAFIA / BIBLIOGRAFIE / BIBLIOGRAPHY

ŹRÓDŁA ARCHIWALNE / ARCHIVALISCHE QUELLEN / ARCHIVAL SOURCES

Archiwum Archidiecezjalne Warszawskie: *Statuten der Bruderschaft von St. Benon*, Sign. 468.

Archiwum Główne Akt Dawnych w Warszawie:

- *Nowa Warszawa*, Sign. 754.
- *Stara Warszawa*, Sign. 324, 325, 326, 329, 332, 359, 518, 519, 520, 521.
- *Warszawa Ekonomiczne*, Sign. 24, 25, 28, 29A, 539 540, 541, 542, 543, 544, 746, 747, 748, 752, 753, 754, 755.
- *Archiwum Kameralne*, Sign. III/1538/6.
- *Zbór Ewangelicko-Augsburski*, Sign. 2700.
- *Dokumenty Pergaminowe*, Sign. 1695.

ŹRÓDŁA DRUKOWANE / GEDRUCKTE QUELLEN / PRINTED SOURCES

Bartoszewicz Agnieszka (Hg.): *Album civium Civitatis Antiquae Varsoviae. Księga przyjęć do prawa miejskiego Starej Warszawy 1506–1586*. 2000.

- Dziennik Handlowy y Ekonomiczny*, 1. 1788.
Gazeta Warszawska, 92. 1781 u. 14. 1783 u. 45. 1788.
Jeziński Jacek: *Miasta bez prawa*, in: Woliński Janusz / Michalski Jerzy / Rostworowski Emanuel (Hg.): *Materiały do dziejów Sejmu Czteroletniego*, 4. 1955–1969, S. 49–51.
Kubaś Małgorzata (Hg.): *Rejestr warszawskiej ludności wyznania ewangelicko-augsburskiego z 1791 roku. Indeks osobowy*. 1996.
Magier Antoni: *Estetyka miasta stołecznego Warszawy*. 1963.
Zawadzki Waclaw (Hg.): *Polska stanisławowska w oczach cudzoziemców*, 1–2. 1963.

LITERATURA / LITERATUR / LITERATURE

- Bade Klaus / Oltmer Jochen: *Zwischen Aus- und Einwanderungsland. Deutschland und die Migration seit der Mitte des 17. Jahrhunderts*, in: *Zeitschrift für Bevölkerungswissenschaft*, 28. 2003, S. 799–842.
Bartoszewicz Agnieszka: *Migracje w późnośredniowiecznych miastach polskich w świetle źródeł dotyczących dziedziczenia majątku*, in: *Klio*, 52. 2020, S. 31–46.
Berry John W.: *Akulturacja: harmonijne życie pośród dwóch kultur*, in: *Rocznik Pedagogiczny*, 29. 2006, S. 159–172.
Bogucka Maria / Zahorski Andrzej (Hg.): *Warszawa w latach 1526–1795*, 2. 1984.
Bömelburg Hans Jürgen / Kizik Edmund: *Altes Reich und Alte Republik. Deutsch-polnische Beziehungen und Verflechtungen 1500–1806*. 2014.
Brandes Detlef: *Deutsche Siedler in Rußland seit dem 18. Jahrhundert*, in: Bade Klaus / Emmer Peter / Lucassen Leo (Hg.): *Enzyklopädie Migration in Europa. Vom 17. Jahrhundert bis zur Gegenwart*. 2007, S. 514–521.
Breustedt Sonja: *Bürger- und Beisassenrecht: Die rechtspolitische Steuerung der Immigration im frühneuzeitlichen Frankfurt am Main*, in: *Zeitschrift für Historische Forschung*, 4. 2017, S. 597–633.
Dahlmann Dittmar: *Deutsche Kaufleute und industrielle Unternehmer in Rußland seit dem 18. Jahrhundert*, in: Bade Klaus / Emmer Peter / Lucassen Leo (Hg.): *Enzyklopädie Migration in Europa. Vom 17. Jahrhundert bis zur Gegenwart*. 2007, S. 494–497.
Dworzaczekowa Jolanta: *Reformacja a problemy narodowościowe w przedrozbiorowej Wielkopolsce*, in: *Odrodzenie i Reformacja w Polsce*, 23. 1978, S. 79–101.
Gierszewski Stanisław: *Obywatele miast Polski przedrozbiorowej. Studium źródłoznawcze*. 1973.
Giesler Gudrun: *Die deutsche Einwanderung in Warschau zur Zeit der Sächsischen Könige*. 1944.
Grabowski Janusz: *Zarys ustroju i organizacji władz Starej i Nowej Warszawy do końca XVIII w.*, in: Goliński Mateusz / Mikulski Krzysztof (Hg.): *Między Zachodem i Wschodem, tom VI. Organizacja władz miejskich na obszarze Pierwszej Rzeczypospolitej i na Śląsku w XIII–XVIII w.* 2013, S. 184–218.
Grochulska Barbara: *Warszawa na mapie Polski stanisławowskiej. Podstawy gospodarcze rozwoju miasta*. 1986.
Grzymała-Kazłowska Aleksandra: *„Integracja” – próba rekonstrukcji pojęcia*, in: Grzymała-Kazłowska Aleksandra / Sławomir Łodziński (Hg.): *Problemy integracji imigrantów. Koncepcje, badania, polityki*. 2008, S. 29–50.

- Häberlein Mark: *Migration und Mobilität*, in: Häberlein Mark (Hg.): *Testamente Bamberger Frauen des 16. und 17. Jahrhunderts*. 2018, S. 201–215.
- Hochstadt Steve: *Migration in Preindustrial Germany*, in: *Central European History*, 3. 1983, S. 195–224.
- Janowski Maciej, *Narodziny inteligencji 1750–1831*. 2008.
- Kaleta Roman / Klimowicz Mieczysław: *Prekursorzy oświecenia. Monitor z roku 1763 na tle swoich czasów*. Mitzler de Kolof redaktor i wydawca. 1953.
- Karpiński Andrzej: *Organizacja i funkcjonowanie władz Starej i Nowej Warszawy w latach 1525–1764. Uwagi o warszawskim samorządzie w epoce nowożytnej*, in: *Rocznik Warszawski*, 36. 2008, S. 143–169.
- Kossmann Oskar: *Die Deutschen in Polen seit der Reformation. Historisch-Geografische Skizzen*. 1978.
- Krebber Jochen: *Kettenwanderung als migrationshistorisches Paradigma: Überprüfbares Konzept oder metaphorischer Bezugspunkt?*, in: *Österreichische Zeitschrift für Geschichtswissenschaften*, 19/1. 2008, S. 43–59.
- Kriegseisen Wojciech: *Ewangelicy Warszawscy w epoce saskiej*, in: *Rocznik Warszawski*, 28. 1998, S. 15–31.
- Kuc-Czerep Marta: *Niemieckojęzyczni mieszkańcy Warszawy. Droga do obywatelstwa w osiemnastowiecznej Rzeczypospolitej*. 2021.
- Kukło Cezary: *Demografia Rzeczypospolitej przedrozbiorowej*. 2009.
- Kwiatkowski Marek, *Powązki*, in: *Rocznik Warszawski*, 9. 1969, S. 123–161.
- Löwe Heinz-Dietrich: *Deutsche Migration nach Ost-Südosteuropa im 18. Jahrhundert*, in: Beer Mathias (Hg.): *Migration nach Ost- und Südosteuropa vom 18. bis zum Beginn des 19. Jahrhunderts. Ursachen – Formen – Verlauf – Ergebnis*. 1999, S. 427–444.
- Lück Kurt: *Deutsche Aufbaukräfte in der Entwicklung Polens*. 1934.
- Otto Leopold: *Przyczynek do historii zboru ewangelicko-augsburskiego warszawskiego 1650–1781*. 1881.
- Przyborowski Walery: *Cudzoziemcy w Warszawie w XVII i XVIII wieku. Szkice historyczne*. 1899.
- Reinstein Franciszek: *Dzieje 225 lat istnienia Zgromadzenia mistrzów stolarskich i gospody podmistrzów m. st. Warszawy*. 1925.
- Rejman Zofia: *Jurydyka Leszno w czasach Stanisława Augusta Poniatowskiego*, 2, in: *Rocznik Warszawski*, 19. 1987, S. 40–42.
- Schaser Angelika: *Städtische Fremdenpolitik im Deutschland der Frühen Neuzeit*, in: Demandt Alexander (Hg.): *Mit Fremden leben. Eine Kulturgeschichte von der Antike bis zur Gegenwart*. 1995, S. 137–157.
- Seewann Gerhard: *Geschichte der Deutschen in Ungarn*, 1: *Vom Frühmittelalter bis 1860*. 2012.
- Sito Jakub: *„Od czasów Augustów szczególnie liczba niemieckich artystów i rzemieślników w Warszawie wzrosła...”. O roli nacji niemieckiej w przedsięwzięciach budowlano-artystycznych Warszawy okresu saskiego*, in: Pieńkos Andrzej / Michalczyk Zbigniew / Wardzyński Michał (Hg.): *Kultura artystyczna Warszawy XVII–XX w.* 2010, S. 159–171.
- Smoleński Władysław: *Mieszkaństwo warszawskie w końcu wieku XVIII*. 1976.

- Staniszewski Zdzisław: *Pierwsze polskie czasopismo ogłoszeniowe („Warszawskie Ekstraordynaryjne Tygodniowe Wiadomości“)*, in: *Roczniki Biblioteczne*, 2. 1957, S. 79–166.
- Stegner Tadeusz: *Ewangelicy warszawscy 1815–1918*. 1993.
- Szymkiewicz Stanisław: *Warszawa na przełomie XVIII i XIX w. w świetle pomiarów i spisów*. 1959.
- Waszkiewicz Jerzy: *Jurydyka Bielino*, in: *Studia Warszawskie*, 12. *Warszawa XVIII wieku*, 1. 1972, S. 79–147.
- Wójcikowa Stefania (Hg.): *Inwentarz pozostałości po Gerhardzie Witthoffie, kupcu i rajcy Starej Warszawy z roku 1694*, in: *Rocznik Warszawski*, 17. 1984, S. 355–369.
- Wojtowicz Jerzy: *Miasto europejskie w epoce oświecenia i rewolucji francuskiej*. 2017.
- Woźniak Krzysztof Paweł: *Niemieckie osadnictwo wiejskie między Prosną a Pilicą i Wisłą od lat 70. XVIII wieku do 1866 roku. Proces i jego interpretacje*. 2013.
- Wyźga Mateusz: *Miasta i migracje w Rzeczypospolitej przedrozbiorowej. Zarys problematyki*, in: *Klio. Czasopismo poświęcone dziejom Polski i powszechnym*, 52. 2020, S. 59–87.



1. Grundbesitz in Warschau im 18. Jahrhundert, verf. Marta Kuc-Czerep. Archiwum Główne Akt Dawnych w Warszawie: *Warszawa Ekonomiczne*, Sign. 15, 16, 17, 23, 24, 25, 26, 27, 28



2. Immobilien im Besitz von deutschsprachigen Einwanderern, verf. Marta Kuc-Czerep. Archiwum Główne Akt Dawnych w Warszawie: *Warszawa Ekonomiczne*, Sign. 15, 16, 17, 23, 24, 25, 26, 27, 28; 29A